



Джон Голсуорси

Изюминка

Перевод с английского
Татьяны Литвиновой

ФТМ



Джон Голсуорси

Изюминка

«ФТМ»

1920

Голсуорси Д.

Изюминка / Д. Голсуорси — «ФТМ», 1920

ISBN 978-5-4467-1327-1

О, как часто женщина реальная проигрывает в мужских глазах женщине виртуальной! Как легко влюбиться в прекрасную героиню, скажем, древнегреческого мифа – Эвридику – и не заметить кого-то рядом! Эвридикой очарован пожилой профессор, который пишет статью про нее, в то время как жена профессора пытается тщетно спасти их брак от холодности и безразличия. Когда история профессора становится главной темой новой пьесы, режиссеру не хватает для успешной постановки самой малости: изюминки. Но что если «изюминка» – это намек режиссеру и всей труппе на то, что виртуального счастья не бывает?

ISBN 978-5-4467-1327-1

© Голсуорси Д., 1920

© ФТМ, 1920

Содержание

Действующие лица	5
Действующие лица в «Лире Орфея»	6
Конец ознакомительного фрагмента.	7

Джон Голсуорси

Изюминка

*«Деревья пробуждал Орфей
Волшебной лирою своей...»*

Действующие лица

Джеймс Г. Фраст, антрепренер.

Е. Блюитт Вейн, режиссер.

Мистер Форсон, помощник режиссера.

«Свет», осветитель.

«Реквизит», бутафор.

Герберт, мальчик на побегушках.

Действующие лица в «Лире Орфея»

Гай Тун, профессор.

Ванесса Хэллгров, его жена.

Джордж Флигуэй, Орфей.

Мод Хопкинс, фавн.

Место действия – сцена театра. Спектакль идет без перерыва, но по ходу действия занавес время от времени на секунду опускается.

*Театральная сцена, приготовленная для генеральной репетиции небольшой пьесы «Лира Орфея». Занавес поднят, и считается, что зрительный зал пуст. Сцена представляет собой часть комнаты с большими стеклянными дверями в задней стене. Они широко распахнуты и ведут в цветущий яблоневый сад. Вся задняя стена с этими дверями удалена всего метра на три от рампы, так что большая часть сцены занята садом. По всему чувствуется, что обитатель комнаты человек пишущий и обладает развитым вкусом¹. В стене справа дверь, наполовину задернутая портьерой. Слева от стеклянных дверей, вполоборота к окну – большое кресло с полочкой для книг, на которой лежит том «Британской энциклопедии». Рядом с креслом – табурет, на нем лежат всевозможные письменные принадлежности. Человек, сидевший в кресле, должно быть, писал, положив блокнот на колени. На маленьком столике подле кресла лампа с темно-зеленым абажуром. Вся сцена залита резким, слепящим светом. На сцене нет никого, кроме помощника режиссера, мистера **Форсона**. Он стоит, закинув голову, – должно быть, ожидает ответа от невидимого собеседника, который находится где-то на колосниках. Он небольшого роста, коренаст. У него бесстрастное лицо человека, покоровшегося судьбе. Из задних рядов партера или, если удобней, откуда-нибудь из пустой ложи раздается голос режиссера, мистера **Блюитта Вейна**, мужчины лет тридцати четырех, с зачесанными назад волосами.*

Вейн. Мистер Форсон!

Форсон. Сэр?

Вейн. Проверим еще раз свет.

Форсон уходит за левую кулису. Молчание.

Вейн. Мистер Форсон! (*Крецендо.*) Мистер Форсон!

Форсон появляется из-за левой кулисы, держа козырьком руку над глазами.

Вейн. Да стойте же вы ради бога! Давайте повторим свет еще раз. Проверьте рампу.

Форсон (*наверх, в кулисы*). Свет!

Голос «Света». А?

Форсон. Повторите все. Проверьте рампу.

Рампа гаснет, и слепящий голубой свет заливает сцену, придавая Форсону совсем уже потусторонний вид.

¹ Если интересы сценичности этого требуют, комнату можно заменить широкой верандой или террасой с колоннами.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.